

**ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ  
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ  
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО  
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ  
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ  
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ, ПО РАССМОТРЕНИЮ  
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

---

CCW/CONF.III/SR.4

18 December 2006

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Женева, 7 - 17 ноября 2006 года

**КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 4-м ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,  
10 ноября 2006 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н РИВАССО (Франция)

**СОДЕРЖАНИЕ**

**ПРОГРЕСС В РАБОТЕ КОМИТЕТОВ**

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 15 час. 40 мин.

## ПРОГРЕСС В РАБОТЕ КОМИТЕТОВ

1. Г-н МАРКОТИЧ (Председатель Комитета по проверке полномочий) говорит, что на своем первом заседании Комитет по проверке полномочий рассмотрел уже полученные полномочия. И он настоятельно призывает все государства-участники, которые еще не сделали этого, представить свои полномочия Генеральному секретарю Конференции ко второй половине дня 15 ноября, с тем чтобы дать Комитету достаточно времени, чтобы собраться вновь и представить свой окончательный доклад на заключительном заседании Конференции.
2. Г-н ПРАСАД (Председатель Редакционного комитета) говорит, что Редакционный комитет провел свое первое заседание, и просит запланировать еще одно заседание для официального принятия процедурного доклада о проекте декларации по случаю вступления в силу Протокола КНО по взрывоопасным пережиткам войны (Протокол V) (CCW/CONF.III/7/Add.6), поскольку в английский вариант были внесены четыре небольших редакционных изменения.
3. Г-н да РОЧА ПАРАНЬОС (Председатель Главного комитета II) говорит, что до сих пор Главный комитет II собирался трижды и после настоящего пленарного заседания запланировано еще одно заседание. Была одобрена передача Редакционному комитету проекта декларации по случаю вступления в силу Протокола V. Кроме того, при неофициальной координации со стороны Председателя Главного комитета I, чье бесценное сотрудничество получило признание, было обсуждено предложение относительно дополнительного пункта к преамбуле Заключительной декларации Конференции. Были также обсуждены новые рекомендации из доклада Макормака, и он надеется, что Председатель Главного комитета I представит пленарному заседанию подробности о проведенных дискуссиях по взрывоопасным пережиткам войны. Что касается проблемы мин, отличных от противопехотных, то он надеется, что будут рассмотрены вновь представленные предложения, включая важный вклад со стороны Российской Федерации. И хотя до окончания третьей обзорной Конференции не удалось бы разработать никакого нового протокола, из консультаций вытекает, что все страны привержены достижению прогресса по этой проблеме.
4. Г-н БОРИСОВАС (Председатель Главного комитета I) говорит, что Главный комитет I завершил работу над программой спонсорства по Конвенции, и проект решения (CCW/CONF.III/7/Add.8) вместе с предлагаемыми изменениями передан Редакционному комитету. План действий по поощрению универсальности Конвенции пока еще находится на рассмотрении, хотя он ожидает, что документ будет завершён на предстоящем

заседании, как только будет достигнут консенсус по действию № 7. Что касается проблемы соблюдения, то тут работа прогрессирует под руководством Председателя Конференции, поскольку были представлены новые предложения, и прилагаются усилия по улучшению формулировок текста. Что касается проблемы лазерных систем, то все еще идут неофициальные обмены информацией, и на своих следующих заседаниях Комитет планирует рассмотреть процедурные проблемы и последующую деятельность, а также любые другие вопросы своей повестки дня.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он хотел бы изложить представление Бюро о ситуации в связи с основными проблемами, которые еще являются предметом дискуссий. Он отмечает, что определенное число стран, которые выразили оговорки относительно проекта решения по соблюдению, указали, что они примут текст как есть при том понимании, что требуется дополнительная работа с целью достижения консенсуса по проблеме взрывоопасных пережитков войны. Он говорит, что если он не услышит возражений, то он будет считать, что Конференция одобряет проект решения.

6. Решение принимается.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращаясь к вопросу о минах, отличных от противопехотных, говорит, что многие делегации представили либо проекты протоколов по таким минам, либо позиционные документы по предложениям. Хотя это показывает, что все делегации имеют переговорный настрой, он подчеркивает, что он пока не в состоянии сообщить о другом прогрессе по этому вопросу. Между тем Совещание военных экспертов по минам, отличным от противопехотных, продолжит свою работу.

8. Г-н МАЛОВ (Российская Федерация), отмечая ценность серьезных и информативных консультаций, проходящих по данному вопросу, считает неуместным говорить о переговорах, для которых не установлено юридического мандата.

9. Г-н КОВАР (Соединенные Штаты Америки) не разделяет мнения представителя Российской Федерации, считая, что дискуссии, проводившиеся в последние пять лет, равноценны переговорам, ибо речь шла о поиске согласия по рекомендациям для представления обзорной Конференции в перспективе принятия протокола. Кроме того, государствам-участникам и Группе правительственных экспертов не требуется мандата для своих начинаний.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ принимает к сведению эти два замечания, иллюстрирующие те трудности, с какими сталкивается Конференция по рассматриваемой проблеме.

Заседание закрывается в 16 час. 00 мин.